

## Curriculum della compagnia “Le voci di dentro”

"Le voci di dentro" ([www.levocididentrosecondigliano.it](http://www.levocididentrosecondigliano.it)) è un laboratorio teatrale musicale permanente dell' Aps P.E.R.SUD ([www.persud.org](http://www.persud.org)) che si svolge all'interno del Carcere di Secondigliano e che coinvolge oggi circa 25 detenuti alta sicurezza.

Il laboratorio, diretto da Luca Di Tommaso (regista e attore), Monica Pinto (cantante e formatrice vocale) e Guido Primicile Carafa (attore, musicista e formatore teatrale), e coadiuvato da altri fra artisti e educatori volontari dell'associazione in collaborazione con l'Istituto Penitenziario di Secondigliano "P. Mandanto".

Il progetto nasce formalmente nel 2017-2018 sulla scia di un'esperienza già avviata da anni (dal 2014 ad oggi), che ha portato alla realizzazione di laboratori teatrali musicali, spettacoli ed eventi:

- Laboratorio teatrale con detenuti del reparto di alta sicurezza Ionio (S2) nell'ambito del PON della Scuola "Carlo Levi-Ilaria Alpi", conclusosi con la messa in scena dello spettacolo *'Na storia 'e vita*, ispirato alla vicenda umana e artistica di Aniello Arena, detenuto fine-pena-mai del carcere di Volterra, che oggi lavora con la compagnia teatrale "La Fortezza" diretta da Armando Punzo (2014).
- Laboratorio volontario intitolato "Teatro e Giustizia", con i detenuti del reparto di alta sicurezza Ionio (S2), conclusosi con lo spettacolo *Il sindaco del rione sanità*, di Eduardo De Filippo (2015).
- Laboratorio teatrale (finanziato dal Piano d'istituto del Carcere) con i detenuti del reparto alta sicurezza Adriatico (S1), conclusosi con lo spettacolo *Io ho un sogno*, scritto e diretto dagli artisti del laboratorio insieme ai detenuti (2017).
- Laboratorio teatrale (finanziato dal Piano d'istituto del Carcere) con i detenuti del reparto alta sicurezza Adriatico (S1), conclusosi con la messa in scena dello spettacolo *Io non ci casco*, scritto dai detenuti e diretto dagli artisti del laboratorio (2018).
- Evento teatrale realizzato nell'ambito della manifestazione "Cantieri Viviani", consistente nella doppia esibizione, presso il teatro del Carcere, del saggio di fine laboratorio realizzato con attori professionisti su *La cantata dei pastori* di Raffaele Viviani (regia di Rosario Sparno) e nell'esibizione dei detenuti di "Le voci di dentro" con scene tratte da *Io non ci casco* e poesie originali dei detenuti stessi (2018).
- "Le voci di dentro" presenta *Le donne di Brecht*, spettacolo a cura della compagnia "Il teatro nel baule", in occasione della "Giornata nazionale del teatro in carcere" (15/04/2019).
- *Viviani poesie e canzoni*, concerto-spettacolo dedicato all'opera poetica e musicale di Raffaele Viviani, (nell'ambito dell'Evento nazionale "La festa della musica" il 21 giugno 2019).
- Progetto extramoenia *Teatro, carcere e legalità*, finanziato dalla Onlus "Il meglio di te", rivolto ad istituti superiori del territorio.
- Laboratori teatrali con detenuti dei reparti Ionio (S2) e Ligure (S3) nell'ambito del PON dell'Istituto Tecnico "Caruso", conclusosi con la messa in scena di due fiabe tratte dal folklore meridionale.
- Laboratorio teatrale finanziato dal Napoli Teatro Festival Italia nella sezione di teatro sociale "Quartieri di vita" (2020), conclusosi con la preparazione dello spettacolo *Il pre-giudicato, un'odissea sociale*.
- Laboratorio teatrale "Le piccole cose", per il Piano d'Istituto in carcere (2022), conclusosi con lo spettacolo teatrale *Falsa partenza*.
- Laboratorio per la ripresa e il debutto de *Il pre-giudicato. Un'odissea sociale* (2023)
- Piano d'istituto (2023) con il laboratorio teatrale "Le voci di dentro continuano a esprimersi".
- Partecipazione al festival di teatro carcere "Dialoghi di libertà" con lo spettacolo-concerto *L'ostrica. Racconti e canzoni dal Carcere di Secondigliano*, di e con Luca Di Tommaso, Monica Pinto, Guido Primicile Carafa.
- Progetto "Trilogia della liberazione" (2024). Preparazione del lavoro teatrale tratto da *Il gabbiano Jonathan Livingston*.
- Premio nazionale "Federico Del Prete", assegnato dall'Associazione "Memoriae" e dalla Fondazione "Pol.i.s".
- Progetto "Teatro, carcere, legalità. Uomini dentro, storie di vita carceraria", finanziato dal Comune di Napoli nell'Ambito dell'Avviso "Teatro, che classe!" 2024.

## Curricula brevi dei direttori artistici del progetto

**Luca Di Tommaso** è attore, mimo, regista e formatore.

Diplomato alla scuola di mimo e teatro "ICRAproject" di M. Monetta (2005), si perfeziona e lavora con E. Barba, R. Carpentieri, P. Clough, Familie Floz, D. Finzi Pasca, M. Flash, Carlo e Iva Formigoni, Fattore K., D. Manfredini, M. Monetta, A. Redi, G. Sepe, J. Varley ed altri. Tra gli spettacoli a cui ha preso parte come attore: *Taniko. La favola della grande legge* (di A. Calone, vincitore PremioScenarioInfanzia 2006), *Satyricon* (di Calone e Laieta, finalista premio Scenario, 2007), *Trilogia del male e Otello* (da Shakespeare, di L. Angiulli, Napoli Teatro Festival 2011); *Carmen* (Opera di D. Finzi Pasca e Z. Metha, Teatro San Carlo 2015); *Antigone 1945* (di M. Di Martino, premio al DOIT Festival, Roma 2015), *La commedia di Arlecchino e Pulcinella a Venezia* (di P. Di Buduo e C. De Maglio, Teatro Potlach, tournée in India 2016), *20.000 leghe sotto i mari* (di P. Di Buduo, Teatro Potlach, tournée in Iran 2016), *Il re ride* (di Luisa Guarro, tournée in Russia, premio migliore cast al festival di Ryazan, Mosca 2017); *Shakespeare's Island* (di P. Di Buduo, Teatro Potlach, tournée in Ungheria 2016 e 2018).



E' stato regista e drammaturgo dei seguenti spettacoli: *Sketch & Scotch, mimo comico e clown* (2011, premio miglior attore a "La corte della formica", 2012), *Terra acqua aria fuoco* (2011), *Una lettera di colore viola e Piuttosto la morte che una tal sorte* (2012, tratti da "Le intermittenze della morte" di J. Saramago, premio giuria popolare a "La corte della formica" 2013), *La musica del mare* (2015), *Ticina mani di corteccia* (menzione speciale Premio Scenario Infanzia 2017), *Orfeo l'amore è cieco* (miglior corto a "I corti della formica", 2018), *Io vorrei essere là, teatro-canzone su Luigi Tenco* (2021), *La natura suona* (2022) e *Uomini dentro. Storie di vita carceraria* (2024). È stato co-direttore artistico della compagnia "Il teatro nel baule" dal 2015 al 2021.

Laureatosi in filosofia su Artaud e addottoratosi in semiotica su Brecht, ha pubblicato saggi e studi su Barthes, Brecht, Chaplin, Kubrick, Sklovskij ed altri, ha curato l'edizione italiana di *La caduta delle stelle* di Lars Kleberg, un trittico di drammi teorici dedicati ai maestri della regia del Novecento (Guida, 2010) e ha curato la rubrica SignificAzione dedicata al rapporto tra semiotica e teatro ([www.cultureteatrali.org](http://www.cultureteatrali.org)). Ha insegnato "Discipline dello spettacolo" alla Federico II di Napoli e ha partecipato a convegni di semiotica e di teatro nelle Università italiane.

Insegna da anni recitazione e movimento scenico per diverse compagnie e scuole di teatro, "Il teatro nel baule", "La Bazzarra" e "Cinema Fiction". E' stato coach dell'attrice protagonista della serie tv "L'amica geniale".

**Monica Pinto** è cantante, cantautrice, cantoterapeuta, formatrice vocale, ideatrice del metodo Canto Tantrico.

La sua iniziale formazione artistica si radica nella canzone napoletana classica e nella musica tradizionale campana di cui si fa interprete nell'ambito di molte rappresentazioni teatrali.

Nel 1996 è voce solista del *Gruppo operaio E' Zezi*, con cui realizza il disco *Zezi Vivi* pubblicato da *Il Manifesto*, esibendosi in numerosi festival europei di world music.

Dal 1999 è voce solista e co-fondatrice gruppo *Spaccanapoli* con cui realizza i dischi *Aneme Perze/lost Souls* (2000),



pubblicato dalla *Real World Records (Virgin)* di *Peter Gabriel e Janus* (2009), pubblicato da *Felmay Records*, entrambi con distribuzione mondiale. Con gli *Spaccanapoli* si esibisce in numerosi festival di world music in Europa (Francia, Spagna, Germania, Grecia, Belgio, Ungheria, Austria, Svizzera, Finlandia, Rep. Ceca, Croazia e Portogallo) e nel mondo (USA, Canada, Giappone, Ile de Réunion, Messico, Malesia, Nuova Caledonia). In Italia, tra numerosi altri eventi, apre i concerti di *Manu Chao* (2001) e collabora con *Peter Gabriel* in alcuni suoi concerti italiani (2002 e 2004). Sempre con *Spaccanapoli*, nel 2010, partecipa al film *Passione* per la regia di *John Turturro* e dall'anno successivo, è in tour con *Passione live tour*, concerto musicale tratto dall'omonimo film in cui collabora con *Peppe Barra, James Senese, Raiz, Pietra Montecorvino, Fausto Mesolella* ed altri.

Dal 2008 al 2010 collabora con il cantautore napoletano *Carlo Faiello*.

Dal 2010 collabora con l'Ass. *La Bazzarra* di *Gigi Di Luca*, con cui realizza lo spettacolo *Il mio cuore è nel sud*, rappresentato, tra l'altro, a Valparaíso (Cile) per il *Forum delle Culture 2010*.

Nel 2013 è cantante, attrice e ideatrice dello spettacolo: *Il sogno di una cosa – Teatro canzone su Luigi Tenco*, in scena per il debutto alla XXXIV edizione del festival teatrale *Benevento Città Spettacolo*.

Dal 2014 è voce femminile e compositrice del reading-concerto *La musica del mare*, con il M° *Roberto Soldatini* e l'attore e regista *Luca Di Tommaso*.

Nel 2016 esordisce come cantautrice con il lavoro discografico *Chantara*, con il quale si reinventa in un progetto tutto in italiano, confrontandosi con un nuovo linguaggio musicale, quello della musica elettronica, e con una diversa vocalità. Tra gli ospiti del disco c'è *Fausto Mesolella (Avion Travel)*, che firma la musica del brano conclusivo.

Dal 2018 è co-ideatrice e voce solista del progetto *InDue*, concerto di canzoni classiche napoletane in cui il linguaggio classico tradizionale si fonda con sonorità più legate alla modernità.

Nel 2020 partecipa al *Mugellini Festival* come voce solista nel progetto “*Buon Compleanno Amalia*” concerto dedicato ai 100 anni della nascita di *Amália Rodrigues*, con *Moni Ovadia, Marco Poeta e Jorge Fernando*.

Nel 2021 collabora con il gruppo portoghese *Amara Quartet* nel progetto *Passione e Saudade* che esplora le assonanze tra la canzone classica napoletana e il fado portoghese.

Nel dicembre 2023 è uscito il suo ultimo lavoro discografico *Il Bacio – Rise and fall of Salomé* realizzato insieme al produttore *Salvio Vassallo* per l'etichetta *Visage Music*, disco in cui si fondono elementi della musica tradizionale campana con sonorità elettroniche singolari e timbri sonori costruiti e manipolati, anche a partire da suoni acustici.

Da molti anni, sia in ambito musicale che teatrale conduce laboratori e seminari sulla vocalità attraverso metodi sperimentali. Inoltre, in ambito olistico, propone workshop esperienziali di Canto Tantrico, metodo di cui è ideatrice, che è volto alla scoperta e alla liberazione del proprio personale “suono vocale”, a partire da una visione tantrica.

[www.cantotantrico.com](http://www.cantotantrico.com)

**Guido Primicile Carafa** è attore, musicista, regista e formatore.



Nel 1996 entra a far parte della compagnia teatrale *Cerchio di Gesso* riconosciuta dall'*E.T.I.*, sotto la guida del maestro *Carlo Formigoni*, in qualità di attore e musicista compositore.

Nel corso dell'esperienza professionale si forma con:

*Carlo Formigoni*, regista: metodo brechtiano; *Iva Hutchinson-Besson*: tecniche della voce; *Giancarlo Luce*, attore e regista: tecniche di recitazione; *Michele Monetta*, attore e mimo: commedia dell'arte del sud Italia; *Enrico Grazioli*, attore-mimo: utilizzo maschera e tecniche della commedia dell'arte; *Enzo Toma*, regista: tecniche della recitazione;

*Antonio Fava*, attore e regista: scuola internazionale di commedia dell'arte; *Marco Baliani*, attore e regista: laboratorio *La pelle* di *C. Malaparte*.

Presso il teatro stabile di Napoli *Mercadante* attore e musicista nei seguenti spettacoli:

per la regia di *Carlo Formigoni*: *Aladino* tratto da *le mille e una notte*; *La vera storia di AHQ* di *Lu Xun*; *La vera vita di Jacob Geherda* di *B.Brecht*; *Ivan cavaliere del leone* di *C. de Troyes*; *Faust* di *W. Goethe*; *Pinocchio* di *C. Collodi*; *Hansel e Gretel* dei f.lli *Grimm*; *Biancaneve* dei f.lli *Grimm*.

Attore e ideatore dei seguenti spettacoli prodotti dall' *Aps Nakote* di cui è presidente e socio fondatore: *Pullecenella*, regia di *Renata Wrobel*; *Pulcinella e il cane fatato*, regia di *Renata Wrobel*; *Canovacci* regia di *Renata Wrobel*; *Pulcinella andata e ritorno*, regia di *Carlo Formigoni* (prodotto dalla Regione Campania e l'Assessorato al turismo, con repliche in diverse città italiane); *Pulcinella Don Giovanni* regia di *Antonio Calone* (prodotto dalla Regione Campania e l'Assessorato al turismo, con repliche in diverse città italiane); *Taniko* regia di *Antonio Calone* (prodotto da *Liberascenaensemble*); *Pulcinellata Prima* (Prodotto da *La Mansarda Caserta*);

Attore e musicista in *La Pelle* di *Marco Baliani* (coproduzione Teatro stabile Mercadante Napoli e Teatro Metastasio Prato) in tournée in varie città italiane.

Con il progetto del Comune di Napoli *Affabulazione* presso l'oasi WWF Cratere degli Astroni, attore e regista nei seguenti spettacoli:

*Cannetella* di *G.B. Basile*; *Sole Luna e Talia* di *G.B. Basile*; *Cagliuso* di *G.B. Basile* prodotti da *Aps Nakote*.

Da anni è impegnato in laboratori teatrali presso il centro di salute mentale "La fiera dell'est" Asl Napoli 1 Soccavo.